

# QUY TẮC BẢO HIỂM TRÁCH NHIỆM Ô NHIỄM CÔNG TRÌNH

(Ban hành theo Quyết định số 31/2021-QĐHN-TMIV ký ngày 30 tháng 12 năm 2021 bởi

Tổng Giám đốc Công ty TNHH Bảo hiểm Tokio Marine Việt Nam)

**Hợp đồng bảo hiểm này do Công ty TNHH Bảo hiểm Tokio Marine Việt Nam (sau đây gọi tắt là “Công ty Bảo hiểm”) cấp cho Bên mua bảo hiểm và Người được bảo hiểm được đề cập tại Bản tóm tắt Hợp đồng bảo hiểm.**

Hợp đồng này là hợp đồng bảo hiểm chi trả theo Khiếu nại. Hãy đọc kỹ hợp đồng bảo hiểm này. Một số điều khoản trong hợp đồng này giới hạn phạm vi bảo hiểm, quy định cụ thể những gì được bảo hiểm và những gì không được bảo hiểm và quy định các quyền và nghĩa vụ của các bên hợp đồng. Các chi phí biện hộ pháp lý sẽ phụ thuộc vào và sẽ làm giảm bớt hạn mức trách nhiệm và mức khấu trừ tự bảo hiểm được áp dụng.

Trong Hợp đồng này, thuật ngữ “Bên bảo hiểm” có nghĩa là **Công ty TNHH Bảo hiểm Tokio Marine Việt Nam**. Các từ và cụm từ khác trong dấu ngoặc kép có nội dung chuyên biệt và được định nghĩa trong Phần V. – Định nghĩa.

Trên cơ sở việc Công ty bảo hiểm nhận được đầy đủ Phí bảo hiểm và căn cứ vào tất cả các nội dung kê khai tại Giấy yêu cầu bảo hiểm của Bên mua bảo hiểm, bao gồm các thông tin có liên quan đến những nội dung kê khai này, và tùy thuộc vào tất cả các điều khoản, định nghĩa, điều kiện, các loại trừ và giới hạn của Hợp đồng bảo hiểm này, Công ty Bảo hiểm đồng ý bảo hiểm cho “người được bảo hiểm” trong phạm vi bảo hiểm quy định tại Hợp đồng bảo hiểm này.

## I. THỎA THUẬN BẢO HIỂM

Công ty Bảo hiểm đồng ý thay mặt cho “Người được bảo hiểm” thanh toán cho (các) Phạm vi bảo hiểm quy định tại đây, như nêu tại Bản Kê khai, đối với:

### A. TÌNH TRẠNG Ô NHIỄM MỚI

“Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” liên quan, vượt quá “mức khấu trừ tự bảo hiểm”, phát sinh từ một “tình trạng ô nhiễm” ở trên, trong, dưới, hay đến từ (các) khu vực được bảo hiểm”, với điều kiện “Khiếu nại” được đưa ra lần đầu, hoặc “Người được bảo hiểm” lần đầu tiên phát hiện “tình trạng ô nhiễm” như vậy trong “thời hạn bảo hiểm”. Mọi “Khiếu nại” hoặc phát hiện như vậy phải được thông báo cho Công ty Bảo hiểm bằng văn bản trong “thời hạn bảo hiểm” hoặc các “thời hạn thông báo gia hạn” được áp dụng.

Phạm vi bảo hiểm quy định tại Phần **1.A** này chỉ áp dụng đối với “các tình trạng ô nhiễm” xảy ra lần đầu, và toàn bộ, vào hoặc sau ngày hiệu lực của hợp đồng bảo hiểm nêu tại Mục **2.a** của Bản Kê khai.

### B. TÌNH TRẠNG Ô NHIỄM CÓ TỪ TRƯỚC

“Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” liên quan, vượt quá “mức khấu trừ tự bảo hiểm”, phát sinh từ một “tình trạng ô nhiễm” ở trên, trong, dưới, hay đến từ (các) khu vực được bảo hiểm”, với điều kiện “Khiếu nại” được đưa ra lần đầu tiên, hoặc “Người được bảo hiểm” lần đầu tiên phát hiện ra “tình trạng ô nhiễm” như vậy trong “thời hạn của hợp đồng bảo hiểm”. Mọi “Khiếu nại” hoặc phát hiện như vậy phải được thông báo cho Công ty Bảo hiểm bằng văn bản trong “thời hạn bảo hiểm” hoặc các “thời hạn thông báo gia hạn” được áp dụng.

Phạm vi bảo hiểm quy định tại Phần **1.B** này chỉ áp dụng đối với “các tình trạng ô nhiễm” xảy ra lần đầu tiên, toàn bộ hoặc một phần, trước ngày bắt đầu hợp đồng bảo hiểm nêu tại Mục **3.a** của Bản Kê khai.

## II. HẠN MỨC TRÁCH NHIỆM VÀ MỨC KHẤU TRỪ TỰ BẢO HIỂM

**A.** Các bên thỏa thuận rằng nghĩa vụ của Công ty Bảo hiểm trong việc chi trả cho mọi “Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, hoặc (các) chi phí biện hộ pháp lý” được bảo hiểm chỉ có giá trị ràng buộc đối với Công ty Bảo hiểm sau khi “Người được bảo hiểm” đã thanh toán đầy đủ “mức khấu trừ tự bảo hiểm”, bằng loại tiền tệ hợp pháp theo quy định. Trong mọi trường hợp, Công ty Bảo hiểm sẽ không chịu trách nhiệm chi trả bất kỳ số tiền nào trong phạm vi “mức khấu trừ tự bảo hiểm”.

- B.** “Mức khấu trừ tự bảo hiểm” sẽ áp dụng đối với tất cả “(các) Khiếu nại”, “(các) chi phí khắc phục”, và “(các) chi phí biện hộ pháp lý” phát sinh từ cùng một “tình trạng ô nhiễm” xảy ra liên tục, liên tiếp hoặc có liên quan.
- C.** Đối với Phạm vi bảo hiểm **A.**, và tùy thuộc vào quy định tại các Đoạn **D.** và **G.** dưới đây, số tiền tối đa mà Công ty Bảo hiểm sẽ chi trả cho tất cả các “Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” phát sinh từ cùng một “tình trạng ô nhiễm” xảy ra liên tục, liên tiếp hoặc có liên quan là Hạn mức được quy định tại Mục **2.b.** của Bản Kế khai.
- D.** Đối với Phạm vi bảo hiểm **A.**, và tùy thuộc vào quy định tại Đoạn **G.** dưới đây, Hạn mức nêu tại Mục **2.c.** của Bản Kế khai sẽ là hạn mức trách nhiệm cao nhất của Công ty Bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này đối với mọi “Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” cho tất cả các “tình trạng ô nhiễm”.
- E.** Đối với Phạm vi bảo hiểm **B.**, và tùy thuộc vào quy định tại các Đoạn **F.** và **G.** dưới đây, hạn mức bảo hiểm cao nhất mà Công ty Bảo hiểm sẽ chi trả cho các “Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” phát sinh từ cùng “tình trạng ô nhiễm” xảy ra liên tục, liên tiếp hoặc có liên quan là Hạn mức được quy định tại Mục **3.b.** của Bản Kế khai.
- F.** Đối với Phạm vi bảo hiểm **B.**, và tùy thuộc vào quy định tại Đoạn **G.** dưới đây, Hạn mức nêu tại Mục **3.c.** của Bản Kế khai sẽ là hạn mức trách nhiệm tối đa của Công ty Bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này đối với mọi “Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” cho tất cả các “tình trạng ô nhiễm”.
- G.** Hạn mức nêu tại Mục **4.** của Bản Kế khai sẽ là hạn mức trách nhiệm tối đa của Công ty Bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này đối với mọi “Khiếu nại”, “chi phí khắc phục”, và “chi phí biện hộ pháp lý” cho tất cả các “tình trạng ô nhiễm” thuộc các Phạm vi bảo hiểm **A.** và **B.**
- H.** Nếu Công ty Bảo hiểm, hoặc công ty trong cùng tập đoàn của Công ty Bảo hiểm, đã cấp Bảo hiểm Trách nhiệm Ô nhiễm Công trình cũng theo cơ sở Khiếu nại, cho “khu vực được bảo hiểm” trong một hoặc nhiều thời hạn hợp đồng bảo hiểm và:
  - 1.** Nếu phát hiện về một “tình trạng ô nhiễm” được thông báo cho Công ty Bảo hiểm theo những điều khoản và điều kiện của Hợp đồng bảo hiểm này, mọi “tình trạng ô nhiễm” xảy ra liên tục, liên tiếp hoặc có liên quan như vậy đã được thông báo cho Công ty Bảo hiểm theo một Hợp đồng bảo hiểm Trách nhiệm Ô nhiễm Công trình tiếp theo sẽ được coi là đã được phát hiện trong “thời hạn bảo hiểm” này; và
  - 2.** Mọi “Khiếu nại” về “tổn thương thân thể”, “thiệt hại tài sản”, hoặc “chi phí khắc phục” phát sinh từ một “tình trạng ô nhiễm” được phát hiện trong “thời hạn bảo hiểm” này, bao gồm mọi “tình trạng ô nhiễm” xảy ra liên tục, liên tiếp hoặc có liên quan, sẽ được coi là Khiếu nại được đưa ra và thông báo lần đầu trong “thời hạn bảo hiểm” này, với điều kiện “Người được bảo hiểm” đã mua bảo hiểm Trách nhiệm Ô nhiễm Công trình của Công ty Bảo hiểm hoặc một công ty trong cùng tập đoàn của Công ty Bảo hiểm trong thời hạn liên tục, không bị gián đoạn kể từ khi phát hiện “tình trạng ô nhiễm” như vậy hoặc “Khiếu nại” lần đầu này đã được đưa ra đối với “Người được bảo hiểm”, và đã được thông báo cho Công ty Bảo hiểm.

### **III. BIỆN HỘ VÀ THỎA THUẬN DÀN XẾP**

- A.** Công ty Bảo hiểm có quyền và nghĩa vụ biện hộ cho “Người được bảo hiểm” trước “Khiếu nại” được bảo hiểm theo hợp đồng bảo hiểm này. Công ty Bảo hiểm sẽ không có nghĩa vụ biện hộ cho “Người được bảo hiểm” về bất kỳ “Khiếu nại” nào không được bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này. Nghĩa vụ biện hộ của Công ty Bảo hiểm sẽ chấm dứt khi Hạn mức Trách nhiệm đã hết hoặc được đưa ra trước một tòa án có thẩm quyền xét xử, hoặc khi “Người được bảo hiểm” từ chối một đề nghị thanh toán quy định tại Đoạn **E.** dưới đây.
- B.** Công ty Bảo hiểm có quyền chọn luật sư đại diện cho “Người được bảo hiểm” để điều tra, tính toán tổn thất, và biện hộ trước mọi “Khiếu nại” được bảo hiểm trong Hợp đồng bảo hiểm này. Việc lựa chọn luật sư của Công ty Bảo hiểm phải được “Người được bảo hiểm” chấp thuận, chấp thuận đó không được rút lại nếu không có lý do hợp lý. Hợp đồng bảo hiểm này sẽ không thanh toán cho những “Chi phí biện hộ pháp lý” phát sinh trước khi Công ty Bảo hiểm lựa chọn luật sư, hoặc được tính vào “mức khấu trừ tự bảo hiểm”.

- C. “Người được bảo hiểm” có quyền và nghĩa vụ thuê (các) chuyên gia tư vấn về môi trường có năng lực để tiến hành bất kỳ việc điều tra nào và/hoặc khắc phục bất kỳ “tình trạng ô nhiễm” nào được bảo hiểm trong Hợp đồng bảo hiểm này. Trước khi chọn và thuê một nhà tư vấn như vậy, “Người được bảo hiểm” phải được sự đồng ý bằng văn bản của Công ty Bảo hiểm, trừ trường hợp “ứng phó khẩn cấp”. Mọi chi phí phát sinh trước khi có sự đồng ý này sẽ không được bảo hiểm trong Hợp đồng này, hoặc được đưa vào “mức khấu trừ tự bảo hiểm”, trừ trường hợp “ứng phó khẩn cấp”.
- D. “Chi phí biện hộ pháp lý” sẽ làm giảm Hạn mức Trách nhiệm nêu tại các Mục 2, 3, và 4. của Bản Kê khai và sẽ được áp dụng đối với “mức khấu trừ tự bảo hiểm”.
- E. Công ty Bảo hiểm sẽ đưa ra tất cả các thỏa thuận dàn xếp cho “Người được bảo hiểm”. Trường hợp Công ty Bảo hiểm đề nghị một thỏa thuận dàn xếp được bên Khiếu nại chấp nhận, vượt quá các “mức khấu trừ tự bảo hiểm” áp dụng, nằm trong phạm vi “Hạn mức Trách nhiệm”, và không làm phát sinh thêm bất kỳ chi phí bất hợp lý nào đối với “Người được bảo hiểm”, nhưng “Người được bảo hiểm” không đồng ý với thỏa thuận dàn xếp như vậy, nghĩa vụ bảo vệ của Công ty Bảo hiểm sẽ chấm dứt. “Người được bảo hiểm” sẽ tự biện hộ đối với “Khiếu nại” như vậy. Trách nhiệm của Công ty Bảo hiểm sẽ không vượt quá số tiền đáng lẽ đã được chi trả để giải quyết “Khiếu nại” nếu đề nghị của Công ty Bảo hiểm đã được chấp nhận, không bao gồm “mức khấu trừ tự bảo hiểm”.
- F. Mọi “Khiếu nại” “chi phí khắc phục” hoặc “chi phí biện hộ pháp lý” mà Công ty Bảo hiểm có trách nhiệm chi trả theo Hợp đồng bảo hiểm này sẽ được thanh toán trong thời hạn ba mươi (30) ngày, với điều kiện (i) “Người được bảo hiểm” đã tuân thủ những yêu cầu trong **Phần VII. Thông báo và Hợp tác** của Hợp đồng bảo hiểm này, (ii) Công ty Bảo hiểm và “Người được bảo hiểm” đã thỏa thuận về số tiền chi trả, và (iii) Công ty Bảo hiểm đã nhận được một đề nghị yêu cầu thanh toán bồi thường đầy đủ và hợp lệ của “Người được bảo hiểm” đề nghị chi trả số tiền đã thỏa thuận như vậy.

#### IV. PHẠM VI LÃNH THỔ BẢO HIỂM

Phạm vi được bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này sẽ áp dụng đối với “(các) khu vực được bảo hiểm” trên toàn thế giới.

#### V. ĐỊNH NGHĨA

- A. “Người được bảo hiểm bổ sung” có nghĩa là (các) cá nhân hoặc (các) tổ chức được bổ sung vào Hợp đồng bảo hiểm này với tư cách là “(các) Người được bảo hiểm bổ sung”, nếu có. “(Các) Người được bảo hiểm bổ sung” như vậy sẽ chỉ được hưởng những quyền lợi trong Hợp đồng bảo hiểm này theo quy định cụ thể trong điều khoản sửa đổi bổ sung.
- B. “Tổn thương thân thể” có nghĩa là tổn thương cơ thể, ốm đau, bệnh tật, đau đớn về tinh thần, đau buồn về cảm xúc, hay sốc mà bất kỳ người nào phải chịu đựng, kể cả trường hợp tử vong do hậu quả của những tổn thương nói trên.
- C. “Khiếu nại” có nghĩa là việc đòi quyền hợp pháp, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở “(các) hành động của chính phủ”, các vụ kiện tụng hoặc các hành động khác nêu ra trách nhiệm hay nghĩa vụ của “Người được bảo hiểm” đối với “tổn thương thân thể”, “thiệt hại tài sản”, hoặc “chi phí khắc phục” phát sinh từ “các tình trạng ô nhiễm” áp dụng trong Hợp đồng bảo hiểm này.
- D. “Vận chuyển tạm thời” có nghĩa là việc vận chuyển chất thải hoặc sản phẩm của “Người được bảo hiểm” bằng ô tô, máy bay, phương tiện vận tải thủy hoặc các phương tiện khác ra ngoài ranh giới của “(các) khu vực được bảo hiểm” bởi một cá nhân hoặc một tổ chức không phải là “Người được bảo hiểm”, thực hiện công việc kinh doanh vận chuyển tài sản để cho thuê, cho tới khi chất thải hoặc sản phẩm đó được dỡ khỏi ô tô, máy bay, phương tiện vận tải thủy hoặc các phương tiện khác.
- E. “Khu vực được bảo hiểm” có nghĩa là bất kỳ khu vực nào được liệt kê cụ thể trong Mục 8. của Bản Kê khai, hoặc bất kỳ khu vực nào được bổ sung vào Hợp đồng bảo hiểm này như một “khu vực bảo hiểm”.
- F. “Ứng phó khẩn cấp” có nghĩa là những hành động mà “Người được bảo hiểm” đã thực hiện, và “những chi phí khắc phục” hợp lý mà “Người được bảo hiểm” đã chi trả nhằm làm giảm nhẹ và/hoặc ứng phó trước một mối đe dọa lớn và sắp xảy ra đối với sức khỏe con người hoặc môi trường phát sinh từ một “tình trạng ô nhiễm”.

- G.** “Nghĩa vụ bồi thường về môi trường” có nghĩa là những nghĩa vụ của “Người được bảo hiểm” đối với việc biện hộ, bồi thường và bảo đảm, hoặc bất kỳ sự nhận trách nhiệm nào đối với “các tình trạng ô nhiễm” được bảo hiểm trong Hợp đồng này, theo một hợp đồng nêu trong Phụ lục Điều khoản Bổ sung Hợp đồng Bảo hiểm, nếu có.
- H.** “Luật Môi trường” có nghĩa là bất kỳ luật, đạo luật, sắc lệnh, quy tắc, văn bản hướng dẫn, quy chế của liên bang, bang, tỉnh, thành phố, và các sửa đổi bổ sung của các văn bản đó, kể cả các hướng dẫn của nhà nước về việc làm sạch tự nguyện hoặc về những hành động khắc phục rủi ro, điều chỉnh nghĩa vụ hoặc trách nhiệm của “Người được bảo hiểm” đối với “các tình trạng ô nhiễm”.
- I.** “Thời hạn thông báo gia hạn” có nghĩa là khoảng thời gian bổ sung để thông báo một “Khiếu nại” đưa ra lần đầu đối với “Người được bảo hiểm” sau khi kết thúc “thời hạn bảo hiểm”, phát sinh từ “(những) tình trạng ô nhiễm” được bảo hiểm trong Hợp đồng này.
- J.** “Hệ thống Lớp hoàn thiện và Cách nhiệt Ngoại thất” có nghĩa là lớp vữa tổng hợp hoặc bất kỳ hệ thống cách nhiệt và lớp hoàn thiện ngoại thất nào dùng trên bất kỳ phần nào của bất kỳ tòa nhà hoặc cấu trúc nào, bao gồm:
1. Tấm cách nhiệt cứng hoặc nửa cứng làm bằng bọt xốp hoặc bằng các vật liệu khác;
  2. Chất kết dính và/hoặc chốt cơ khí dùng để gắn tấm cách nhiệt vào lớp nền;
  3. Lớp nền có cốt thép; và
  4. Lớp hoàn thiện tạo cấu trúc bề mặt và màu sắc.
- K.** “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” có nghĩa là cá nhân hoặc tổ chức nêu trong Mục 1. của Bản kê khai và đóng vai trò Bên mua bảo hiểm của Hợp đồng bảo hiểm này. “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” là bên có trách nhiệm nộp tất cả các khoản phí bảo hiểm và “(các) mức khấu trừ tự bảo hiểm”. “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” cũng sẽ là người đại diện duy nhất thay mặt cho tất cả “các Người được bảo hiểm” gửi và nhận (các) thông báo, bao gồm thông báo hủy hợp đồng hoặc không gia hạn, nhận và chấp nhận các điều khoản bổ sung hoặc các thay đổi đối với Hợp đồng bảo hiểm này, hoàn trả các khoản phí bảo hiểm, chuyển nhượng các quyền lợi trong Hợp đồng bảo hiểm này, và thực hiện các “thời hạn thông báo gia hạn” được áp dụng, trừ trường hợp các trách nhiệm này được quy định khác theo điều khoản bổ sung.
- L.** “Nấm” có nghĩa là bất kỳ loại nấm nào, bao gồm mốc hoặc nấm mốc, độc tố nấm, bào tử, mùi hoặc các sản phẩm phụ do “nấm” tạo ra hay phát ra.
- M.** “Hành động của chính phủ” có nghĩa là hành động được thực hiện hoặc trách nhiệm được đặt ra bởi bất kỳ cơ quan chính quyền cấp liên bang, cấp bang, cấp tỉnh, thành phố nào hoặc bất kỳ cơ quan nào có thẩm quyền theo quy định của “luật môi trường”.
- N.** “Người được bảo hiểm” có nghĩa là “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên”, bất kỳ “Người được bảo hiểm định danh” nào, hoặc “bất kỳ Người được bảo hiểm bổ sung” nào, và bất kỳ người nào đã từng là hoặc hiện là thành viên hội đồng quản trị, giám đốc, thành viên hội đồng danh hoặc nhân viên của bất kỳ “Người được bảo hiểm” nào trong thời gian đảm nhận các vai trò nêu trên trong phạm vi nhiệm vụ của họ.
- O.** “Chi phí biện hộ pháp lý” có nghĩa là các chi phí, lệ phí, phí tổn pháp lý hợp lý, bao gồm phí chuyên gia mà “Người được bảo hiểm” phải chi trả cho việc điều tra, đánh giá tổn thất hoặc biện hộ trước “các Khiếu nại” hoặc khiếu kiện.
- P.** “Chất thải phóng xạ mức độ thấp” có nghĩa là các chất thải có tính chất phóng xạ nhưng không phải là chất thải có mức phóng xạ cao (nhiên liệu hạt nhân đã sử dụng hoặc chất thải có tính phóng xạ mạnh được tạo ra nếu nhiên liệu đã sử dụng được tái chế), bã nghiền urani, và chất thải với số lượng các phân tử nặng hơn urani cao hơn mức quy định.
- Q.** “Người được bảo hiểm định danh” có nghĩa là các cá nhân hoặc tổ chức được bổ sung vào Hợp đồng bảo hiểm này với tư cách là “(các) Người được bảo hiểm định danh”, nếu có. “(Các) Người được bảo hiểm được chấp nhận” sẽ có cùng quyền lợi trong Hợp đồng bảo hiểm này với “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” trừ trường hợp có quy định khác bằng điều khoản bổ sung.

- R.** "Thiệt hại đối với tài nguyên thiên nhiên" có nghĩa là các thiệt hại do tổn thương đối với, thiệt hại đối với hoặc thiệt hại gánh chịu bởi, hoặc việc hủy hoại, hoặc tổn thất về cá, thú hoang dã, khu sinh vật, đất, không khí, nước, nước ngầm, việc cung cấp nước uống và các tài nguyên tương tự thuộc về, được quản lý bởi hoặc trông nom bằng ủy thác bởi, thuộc về, hoặc được cai quản bởi, bất kỳ cơ quan chính quyền trung ương hay địa phương nào.
- S.** "Bãi đổ thải không thuộc sở hữu" có nghĩa là một địa điểm không thuộc sở hữu của "Người được bảo hiểm" hoặc không do "Người được bảo hiểm" quản lý và "Người được bảo hiểm" không có lợi ích sở hữu trong đó mà tại đây "Người được bảo hiểm" đã hoặc đang đổ chất thải.
- T.** "Thời hạn bảo hiểm" có nghĩa là thời hạn nêu tại Mục **2.a** của Bản kê khai đối với Phạm vi bảo hiểm **A.** và/hoặc Mục **3.a** của Bản kê khai đối với Phạm vi bảo hiểm **B.**, hoặc bất kỳ thời hạn nào ngắn hơn do việc chấm dứt Hợp đồng bảo hiểm này.
- U.** "Tình trạng ô nhiễm" có nghĩa việc phát thải, phân tán, xả thải, rò rỉ, di chuyển hoặc thẩm thấu bất kỳ chất rắn, chất lỏng, chất khí, chất kích thích ở thể hơi hoặc thể nhiệt, các chất gây ô nhiễm, bao gồm khói, bồ hóng, hơi nước, hơi khói, a-xít, alkali, hóa chất, "nấm", chất gây nguy hại, hoặc chất thải, lên trên mặt hoặc vào trong lòng đất và các cấu trúc trên mặt đất, không khí, nước trên mặt đất hoặc dưới nước ngầm. Vì mục đích của định nghĩa này, chất thải bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở "chất thải phóng xạ mức độ thấp".
- V.** "Thiệt hại về tài sản" có nghĩa là:
1. Tổn hại về vật chất, hoặc sự phá hủy tài sản hữu hình của các bên thứ ba, bao gồm việc mất công năng sử dụng của tài sản đó do tổn hại như vậy;
  2. Việc mất công năng sử dụng của tài sản hữu hình của các bên thứ ba không phải do bị tổn hại về vật chất hoặc bị phá hủy;
  3. Giá trị tài sản của các bên thứ ba bị giảm sút; và
  4. "Các thiệt hại đối với tài nguyên thiên nhiên".
- W.** "Chi phí khắc phục" có nghĩa là các chi phí hợp lý cho việc điều tra, xác định số lượng, theo dõi, làm giảm nhẹ, hạ thấp, xóa bỏ, loại trừ, xử lý, trung hòa hoặc làm bình ổn "tình trạng ô nhiễm" theo yêu cầu của "luật môi trường". "Chi phí khắc phục" cũng bao gồm:
1. Chi phí pháp lý hợp lý, nếu chi phí đó đã được "Người được bảo hiểm" chi trả theo chấp thuận của bằng văn bản của Công ty Bảo hiểm; và
  2. Các chi phí hợp lý để khôi phục, sửa chữa hoặc thay thế bất động sản hoặc động sản về gần như nguyên trạng, trước khi bất động sản hoặc động sản đó bị tổn hại trong quá trình ứng phó với "(các) tình trạng ô nhiễm".
- X.** "Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm" có nghĩa là bất kỳ nhân viên nào của một "Người được bảo hiểm" chịu trách nhiệm về các vấn đề môi trường, kiểm soát, hoặc tuân thủ tại một "khu vực được bảo hiểm", và bất kỳ giám đốc, thành viên hội đồng quản trị hoặc thành viên hợp danh nào của một "Người được bảo hiểm".
- Y.** "Mức khấu trừ tự bảo hiểm" có nghĩa là số tiền bằng đô la nêu tại Mục **2.d**, của Bản kê khai đối với Phạm vi bảo hiểm **A.**, và/hoặc Mục **3.d**, của Bản kê khai đối với Phạm vi bảo hiểm **B.**, hoặc được chỉ định bằng điều khoản bổ sung, nếu có.
- Z.** "Khủng bố" có nghĩa là các hoạt động chống lại con người, tổ chức hoặc tài sản dưới bất kỳ hình thức nào:
1. Khủng bố bao gồm các hành vi hoặc sự chuẩn bị cho các hành vi dưới đây:
    - a. Sử dụng, hoặc đe dọa sử dụng, vũ lực hoặc bạo lực; hoặc
    - b. Thực hiện hoặc đe dọa thực hiện hành vi nguy hiểm; hoặc
    - c. Thực hiện hoặc đe dọa thực hiện hành vi can thiệp hoặc phá hoại một hệ thống điện tử, liên lạc, thông tin hoặc máy móc; và
  2. Khi xảy ra một hoặc cả hai trường hợp dưới đây:
    - a. Thể hiện mối đe dọa hoặc sự ép buộc đối với một chính quyền hoặc công chúng, hoặc bất kỳ bộ phận nào của chính quyền hoặc công chúng, hoặc phá hoại bất kỳ bộ phận nào của nền kinh tế; hoặc

**b.** Có dấu hiệu thể hiện ý định đe dọa hoặc ép buộc một chính quyền hoặc thúc đẩy các mục tiêu chính trị, tư tưởng, tôn giáo, xã hội hoặc kinh tế hoặc thể hiện (hay thể hiện sự chống đối) một triết lý hoặc một tư tưởng.

**AA.** “Bể chứa ngầm” có nghĩa là bất kỳ bể chứa nào và các đường ống và các thiết bị phụ kiện liên quan mà bể chứa đó có trên 10% dung tích nằm dưới đất.

**BB.** “Chiến tranh” có nghĩa là cuộc chiến, bất kể có được tuyên bố hay không, nội chiến, biến loạn, nổi dậy, cách mạng, xâm lược, đánh bom hoặc bất kỳ việc sử dụng lực lượng quân đội, vũ lực sai trái nào hoặc bất kỳ sự tịch thu, quốc hữu hóa hoặc việc hủy hoại tài sản bởi bất kỳ chính quyền, quân đội hoặc các cơ quan nào khác.

## VI. CÁC LOẠI TRỪ

Bảo hiểm này không áp dụng đối với "(các) Khiếu nại", "(các) chi phí khắc phục", hoặc "chi phí biện hộ pháp lý", phát sinh từ hoặc liên quan tới:

### A. Amiăng

Amiăng, hoặc các vật liệu có chứa Amiăng, ở trong, trên hoặc được sử dụng cho bất kỳ tòa nhà hoặc công trình nào. Loại trừ này không áp dụng đối với Amiăng hoặc các vật liệu có chứa Amiăng trong đất hoặc trong nước ngầm.

### B. Trách nhiệm theo Hợp đồng

Trách nhiệm đối với những bên khác mà "Người được bảo hiểm" thừa nhận theo hợp đồng hoặc thỏa thuận, trừ trường hợp trách nhiệm đó đương nhiên ràng buộc đối với "Người được bảo hiểm" kể cả khi không có hợp đồng hay thỏa thuận đó. Loại trừ này không áp dụng đối với "các nghĩa vụ bồi thường môi trường".

### C. Tài sản bị Từ bỏ

(Những) "tình trạng ô nhiễm" tại (những) "khu vực được bảo hiểm" mà tại đó "tình trạng ô nhiễm" phát sinh lần đầu tiên từ khi "(các) khu vực được bảo hiểm" được "Người được bảo hiểm" bán, từ bỏ hoặc cho, hoặc thải loại. Loại trừ này không áp dụng đối với Phạm vi bảo hiểm B.

### D. Trách nhiệm của Người sử dụng lao động đối với "Tổn thương thân thể" của:

1. Bất kỳ "Người được bảo hiểm" hoặc một nhân viên nào thuộc công ty mẹ, công ty con hoặc công ty trong cùng tập đoàn
  - a. Phát sinh từ hoặc trong quá trình sử dụng lao động của "Người được bảo hiểm", hoặc công ty mẹ, công ty con hoặc công ty trong cùng tập đoàn; hoặc
  - b. Khi đang thực hiện các nhiệm vụ liên quan tới việc thực hiện công việc kinh doanh của "Người được bảo hiểm".
2. Vợ, chồng, con, bố, mẹ, anh, chị hoặc em của "Người được bảo hiểm" hoặc của nhân viên thuộc công ty mẹ, công ty con hoặc công ty trong cùng tập đoàn do hậu quả của đoạn 1. nêu trên.

Loại trừ này áp dụng:

1. Bất kể "Người được bảo hiểm" phải chịu trách nhiệm với tư cách là người sử dụng lao động hoặc với bất kỳ tư cách nào khác; và
2. Đối với các nghĩa vụ chia sẻ các khoản bồi thường thiệt hại hoặc hoàn trả cho bên phải đền bù thiệt hại đối với "tổn thương thân thể" như vậy.

### E. Hệ thống cách nhiệt và lớp hoàn thiện ngoại thất (EIFS)

"Nấm", khi "nấm" này được gây ra do hoặc liên quan tới sự xuất hiện hoặc sử dụng "Hệ thống cách nhiệt và lớp hoàn thiện ngoại thất (EIFS)", vữa tổng hợp, hoặc bất kỳ sản phẩm tương tự hay bất kỳ phần nào của hệ thống, kể cả việc sử dụng sơn, chất điều hòa, sơn lót, phụ kiện, lớp chống thấm, mạ phủ, vật liệu trét hay bịt kín liên quan tới sản phẩm đó.

### F. Tiền phạt và Phạt

Các khoản tiền phạt, phạt, bồi thường thiệt hại mang tính trừng phạt, cảnh cáo hoặc bồi thường dựa trên do hoặc phát sinh từ việc "Người được bảo hiểm", chủ định, chủ tâm hoặc cố ý không tuân thủ các quy chế, quy định, pháp lệnh hoặc khiếu nại hành chính. Loại trừ này cũng áp dụng đối với mọi chi phí pháp lý liên quan tới những khoản tiền phạt và phạt nói trên. Loại trừ này không áp dụng đối với việc chi trả cho những khoản bồi thường thiệt hại mang tính trừng phạt nếu khoản chi trả đó được pháp luật cho phép.

### G. Thiệt hại Tài sản của Bên Thứ nhất

Thiệt hại đối với bất động sản hoặc động sản do "Người được bảo hiểm" sở hữu, thuê, vay hoặc do "Người được bảo hiểm" quản lý, nắm giữ hoặc giám sát. Loại trừ này không áp dụng đối với "chi phí khắc phục".

- H.** Chi phí Nội bộ của Người được bảo hiểm
- Các khoản chi phí mà “Người được bảo hiểm” phải trả cho công việc của nhân viên và người lao động được trả lương của “Người được bảo hiểm”.
- I.** Cổ tình Không Tuân thủ
- Cổ ý coi thường hoặc chủ định, chủ tâm hoặc cố ý không tuân thủ của “Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm” đối với bất kỳ quy chế, quy định, khiếu nại hành chính, thông báo vi phạm, thư thông báo, chỉ dẫn của bất kỳ cơ quan hoặc đơn vị nào của chính phủ, hoặc yêu cầu cưỡng chế, tư pháp hoặc hành chính .
- J.** Các Tình trạng Đã biết
- “Tình trạng ô nhiễm” tồn tại trước “thời hạn bảo hiểm” và được thông báo cho “Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm”, nhưng chưa được dẫn chiếu cụ thể hoặc chỉ rõ trong các tài liệu liệt kê, trong Phụ lục Điều khoản bổ sung các Tình trạng Đã biết kèm theo Hợp đồng bảo hiểm này. Mọi “tình trạng ô nhiễm” được dẫn chiếu cụ thể, hoặc chỉ rõ trong các tài liệu đã liệt kê, trong Phụ lục Điều khoản bổ sung các Điều kiện Đã biết được coi là được phát hiện lần đầu tiên trong “thời hạn bảo hiểm”.
- K.** Sơn chứa Chì
- Sơn có chứa chì trong, trên, hoặc dùng cho bất kỳ tòa nhà hoặc công trình nào khác. Loại trừ này không áp dụng đối với sơn có chứa chì trong đất hoặc ở dưới nước.
- L.** Vật liệu Phát sinh Tự nhiên
- Phát sinh từ sự xuất hiện hoặc loại bỏ các vật liệu phát sinh tự nhiên, trừ trường hợp các vật liệu đó xuất hiện tại “(các) khu vực được bảo hiểm” do các hoạt động hoặc các quá trình hoạt động của con người.
- M.** Bãi Đổ thải không thuộc sở hữu (NODS)
- “Tình trạng ô nhiễm” trên, tại, dưới, hoặc bắt nguồn từ “Bãi Đổ thải không thuộc sở hữu”. Loại trừ này không áp dụng đối với bất kỳ “Bãi Đổ thải không thuộc sở hữu” nào nêu trong Phụ lục Điều khoản bổ sung các Bãi Đổ thải không thuộc sở hữu, nếu có.
- N.** Thay đổi Cơ bản về Rủi ro
- Thay đổi trong việc sử dụng hoặc vận hành tại một “khu vực được bảo hiểm” làm tăng đáng kể khả năng hoặc mức độ nghiêm trọng của “tình trạng ô nhiễm” hoặc “Khiếu nại” so với việc sử dụng hoặc vận hành được dự định, vào ngày bắt đầu Hợp đồng này.
- O.** “Bể chứa ngầm”
- “Tình trạng ô nhiễm” bắt nguồn từ “bể chứa ngầm” tại “khu vực được bảo hiểm”:
1. Khi “Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm” đã biết đến sự tồn tại của “bể chứa ngầm” đó trước “thời hạn bảo hiểm”; và
  2. “Bể chứa ngầm” đó không được liệt kê trong Phụ lục Những Bể Chứa Ngầm Được Bảo Hiểm, nếu có; hoặc
  3. Nếu “bể chứa ngầm” đã đóng hoặc dỡ bỏ, và không được nêu trong Phụ Lục Điều khoản bổ sung Những Tình Trạng Đã Biết, nếu có.
- P.** Phương tiện vận tải
- “Tình trạng ô nhiễm” bắt nguồn từ việc sử dụng, bảo dưỡng hoặc vận hành ô tô, máy bay, tàu thuyền hoặc mọi phương tiện chuyên chở khác, kể cả việc chất, dỡ hàng, bên ngoài ranh giới của (các) “khu vực được bảo hiểm”. Loại trừ này không áp dụng đối với “vận chuyển tạm thời”, nếu phạm vi bảo hiểm này được bổ sung vào Hợp đồng bảo hiểm bằng điều khoản bổ sung.
- Q.** Chiến tranh hoặc Khủng bố
- “Tình trạng ô nhiễm” liên quan trực tiếp hoặc gián tiếp tới mọi hành động tham gia hoặc tham gia vào việc chuẩn bị cho “chiến tranh” hoặc “khủng bố”, bất kể nguyên nhân hoặc sự kiện nào đồng thời hoặc liên tiếp góp phần gây ra thương tích hoặc thiệt hại.



## VII. THÔNG BÁO VÀ HỢP TÁC

A. “Người được bảo hiểm” phải đảm bảo rằng Công ty Bảo hiểm nhận được văn bản thông báo về mọi “Khiếu nại” hoặc “tình trạng ô nhiễm” sớm nhất có thể, tại địa chỉ được nêu trong Mục 7.a. của Bản Kế khai. Thông báo phải có những thông tin chi tiết thích hợp về:

1. Thông tin về “Người được bảo hiểm”, bao gồm thông tin liên lạc với người thích hợp để liên lạc xử lý “Khiếu nại” hoặc “tình trạng ô nhiễm”;
2. Đặc điểm của “khu vực được bảo hiểm”;
3. Nội dung của “Khiếu nại” hoặc “tình trạng ô nhiễm”; và
4. Tất cả các biện pháp mà “Người được bảo hiểm” tiến hành để ứng phó với “Khiếu nại” hoặc “tình trạng ô nhiễm”.

Trong trường hợp có “tình trạng ô nhiễm”, “Người được bảo hiểm” cũng phải thực hiện mọi biện pháp cần thiết để thông báo ngay bằng lời cho Công ty Bảo hiểm.

B. “Người được bảo hiểm” phải:

1. Gửi ngay cho Công ty Bảo hiểm bản sao các yêu cầu, thông báo, thông báo triệu tập của tòa hoặc giấy tờ pháp lý nhận được liên quan tới các “Khiếu nại”;
2. Ủy quyền cho Công ty Bảo hiểm nhận hồ sơ và các thông tin khác;
3. Hợp tác với Công ty Bảo hiểm trong việc điều tra, thỏa thuận dàn xếp hoặc biện hộ trước “Khiếu nại”;
4. Hỗ trợ Công ty Bảo hiểm, theo yêu cầu của Công ty Bảo hiểm, trong việc thực hiện các quyền đối với các cá nhân hoặc tổ chức chịu trách nhiệm với “Người được bảo hiểm” do thương tích hoặc thiệt hại được bảo hiểm trong Hợp đồng này; và
5. Cung cấp thông tin và hợp tác với Công ty Bảo hiểm khi có yêu cầu hợp lý.

C. (các) “Người được bảo hiểm” không được nhận trách nhiệm hoặc ủy quyền nhận trách nhiệm hoặc cố gắng giải quyết hoặc xử lý bất kỳ “Khiếu nại” nào nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Công ty Bảo hiểm. “Người được bảo hiểm” cũng không được thuê tư vấn hoặc chi trả bất kỳ “chi phí khắc phục” nào nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Công ty Bảo hiểm, trừ trường hợp “ứng phó khẩn cấp”.

D. Ngay khi phát hiện “tình trạng ô nhiễm”, “Người được bảo hiểm” phải nỗ lực giảm nhẹ mọi thiệt hại và tuân thủ các “luật môi trường” áp dụng. Công ty Bảo hiểm sẽ có quyền, nhưng không có nghĩa vụ phải giảm nhẹ “tình trạng ô nhiễm” đó, nếu, theo đánh giá của Công ty Bảo hiểm, “Người được bảo hiểm” đã không tiến hành các biện pháp hợp lý để giảm nhẹ tình trạng ô nhiễm. Trong trường hợp này, mọi “chi phí khắc phục” mà Công ty Bảo hiểm đã trả sẽ được xem là do “Người được bảo hiểm” chi trả, và phù hợp với “mức khấu trừ tự bảo hiểm” và Hạn mức Trách nhiệm nêu trong Bản Kế khai.

## VIII. THỜI HẠN THÔNG BÁO GIA HẠN

A. “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” được quyền hưởng “thời hạn thông báo gia hạn” ban đầu, và có thể đề nghị một “thời hạn thông báo gia hạn” bổ sung tùy chọn, sau khi chấm dứt hợp đồng theo quy định tại Đoạn A.1. Phần IX. Các Điều kiện chung, hoặc không gia hạn.

B. Các “thời hạn thông báo gia hạn” sẽ không làm thay đổi hoặc tăng các Hạn mức Trách nhiệm. Các “thời hạn thông báo gia hạn” sẽ không làm gia hạn “thời hạn bảo hiểm” hoặc thay đổi phạm vi bảo hiểm quy định. Một “Khiếu nại” được đưa ra lần đầu tiên đối với “Người được bảo hiểm” và thông báo cho Công ty Bảo hiểm trong “thời hạn thông báo gia hạn” hoặc “thời hạn thông báo gia hạn” bổ sung, tùy theo trường hợp nào được áp dụng, sẽ được coi là đã được thực hiện vào ngày cuối cùng của “thời hạn bảo hiểm”.

- C. Với điều kiện “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” chưa ký bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác để thay thế hợp đồng bảo hiểm này, “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” sẽ có “thời hạn thông báo gia hạn” ban đầu là sáu mươi (60) ngày mà không phải trả thêm bất kỳ khoản phí bảo hiểm nào.
- D. “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” có quyền đề nghị một “thời hạn thông báo gia hạn” bổ sung tối đa là ba mươi tư (34) tháng cho số tiền không vượt quá 200% toàn bộ số phí bảo hiểm đã nêu tại Mục 5. của Bản kê khai. “Thời hạn thông báo gia hạn” bổ sung đó bắt đầu khi “thời hạn thông báo gia hạn” cơ bản kết thúc. Công ty Bảo hiểm sẽ gửi một văn bản sửa đổi bổ sung chấp thuận “thời hạn thông báo gia hạn” bổ sung, với điều kiện “Người được bảo hiểm chỉ định đầu tiên”:
1. Gửi một yêu cầu bằng văn bản tới địa chỉ đã nêu tại Mục 7.b. của Bản kê khai, yêu cầu chấp thuận như vậy và Công ty Bảo hiểm phải nhận được chấp thuận đó trước khi “thời hạn bảo hiểm” kết thúc; và
  2. Thanh toán Phí bảo hiểm bổ sung khi đến hạn. Nếu khoản Phí bảo hiểm bổ sung được thanh toán đúng hạn, “thời hạn thông báo gia hạn” bổ sung có thể sẽ không bị chấm dứt, với điều kiện các điều khoản và điều kiện khác của Hợp đồng được đáp ứng.

## IX. CÁC ĐIỀU KIỆN CHUNG

### A. Chấm dứt hợp đồng

1. Hợp đồng này chỉ có thể bị chấm dứt bởi “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên”, hoặc đại diện của “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên”, bằng cách gửi văn bản thông báo cho Công ty Bảo hiểm theo địa chỉ ghi trong Khoản 7.b. của Bản kê khai, nêu rõ thời điểm có hiệu lực của việc chấm dứt hợp đồng. Trong trường hợp “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” thực hiện việc chấm dứt, tỷ lệ phí bảo hiểm tối thiểu nêu trong Bản kê khai sẽ được áp dụng vào ngày phạm vi bảo hiểm có hiệu lực.
2. Công ty Bảo hiểm có quyền chấm dứt Hợp đồng bảo hiểm này trong các trường hợp sau:
  - a. Phí bảo hiểm không được thanh toán;
  - b. “Người được bảo hiểm” gian lận hoặc khai báo sai nghiêm trọng, và việc đó có thể chứng minh được trước tòa án, bằng việc gửi văn bản thông báo cho “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” theo địa chỉ mới nhất của “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên”, nêu rõ thời điểm có hiệu lực của việc chấm dứt Hợp đồng bảo hiểm, tối thiểu sáu mươi (60) ngày kể từ ngày gửi thông báo, hoặc mười lăm (15) ngày trong trường hợp việc chấm dứt Hợp đồng bảo hiểm là do không nộp các phần phí bảo hiểm chưa nộp. Việc gửi thông báo chính là chứng cứ đầy đủ về việc thông báo. Ngày và giờ có hiệu lực của việc chấm dứt Hợp đồng bảo hiểm nêu trong thông báo sẽ là ngày cuối cùng của “thời hạn bảo hiểm”. 2

### B. Kiểm tra và Kiểm toán

Trong khả năng có thể của “Người được bảo hiểm” đối với việc dàn xếp cho việc kiểm tra, kiểm toán này, và bằng thông báo phù hợp gửi cho “Người được bảo hiểm”, Công ty Bảo hiểm có quyền nhưng không có nghĩa vụ kiểm tra và lấy mẫu tại các “khu vực được bảo hiểm”. “Người được bảo hiểm” sẽ đồng thời có quyền thu thập những mẫu riêng lẻ. Quyền kiểm tra của Công ty Bảo hiểm, việc kiểm tra nói trên, và các báo cáo về việc kiểm tra nêu trên sẽ không tạo thành một cam kết, dù là thay mặt cho hay vì lợi ích của “Người được bảo hiểm” hoặc của các bên khác, để xác định hoặc bảo đảm rằng tài sản hoặc các hoạt động đó là an toàn hoặc phù hợp với “luật môi trường”, hoặc với bất kỳ luật nào khác.

Công ty Bảo hiểm có quyền tiến hành kiểm tra và kiểm toán các sổ sách và hồ sơ của “Người được bảo hiểm” trong “thời hạn bảo hiểm” và các thời hạn gia hạn sau đó, và trong thời hạn ba (3) năm, kể từ khi Hợp đồng này kết thúc.

### C. Khiếu kiện đối với Công ty Bảo hiểm

Các cá nhân hoặc tổ chức không phải là “Người được bảo hiểm” trong Hợp đồng này không có quyền:

1. Tham gia cùng Công ty Bảo hiểm với tư cách là một bên, hoặc sử dụng Công ty Bảo hiểm để khiếu kiện đối với bất kỳ “Người được bảo hiểm” nào; hoặc
2. Khởi kiện Công ty Bảo hiểm về hợp đồng bảo hiểm này, trừ trường hợp tất cả điều khoản trong Hợp đồng bảo hiểm đã được tuân thủ đầy đủ.

#### **D. Phá sản**

Việc phá sản hoặc mất khả năng thanh toán của “Người được bảo hiểm” hoặc người kế thừa của “Người được bảo hiểm” không giải trừ cho Công ty Bảo hiểm khỏi bất kỳ nghĩa vụ nào trong Hợp đồng bảo hiểm này.

#### **E. Thế quyền**

Đối với các khoản thanh toán bồi thường của Công ty Bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này, Công ty Bảo hiểm sẽ được thế quyền yêu cầu bồi hoàn đối với các cá nhân hoặc tổ chức, và (các) “Người được bảo hiểm” sẽ ký và chuyển giao các văn bản, giấy tờ và làm tất cả những gì cần thiết để bảo đảm các quyền đó. Các “Người được bảo hiểm” sẽ không thực hiện bất cứ điều gì gây phương hại đến các quyền này. Việc bồi hoàn theo thủ tục thế quyền phát sinh trong Hợp đồng này trước tiên sẽ được chi trả cho “Người được bảo hiểm” trong phạm vi các khoản thanh toán vượt quá hạn mức bảo hiểm; sau đó sẽ được chi trả cho Công ty Bảo hiểm trong phạm vi khoản thanh toán của Công ty Bảo hiểm trong Hợp đồng; và cho “Người được bảo hiểm” trong phạm vi “mức khấu trừ tự bảo hiểm”. Các chi phí đã chi trả trong các thủ tục thế quyền sẽ được phân chia theo tỷ lệ giữa các bên liên quan trong phạm vi các khoản bồi hoàn theo tỷ lệ mà từng bên liên quan đã chi trả trong tổng số tiền bồi hoàn.

#### **F. Cam đoan**

Bằng việc chấp thuận Hợp đồng này, “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” đồng ý rằng:

1. Các thông tin được đưa ra trong Bản kê khai, phụ lục và giấy yêu cầu bảo hiểm của Hợp đồng bảo hiểm này là đầy đủ và chính xác;
2. Các thông tin này dựa trên các cam đoan của “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên” với Công ty Bảo hiểm; và
3. Hợp đồng này được cấp căn cứ vào các cam đoan của “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên”.

#### **G. Tính riêng rẽ giữa những Người được bảo hiểm**

Trừ trường hợp liên quan tới Hạn mức Trách nhiệm, các điều kiện về hủy hợp đồng **2.a.** và **2.b.**, và các nghĩa vụ được quy định cụ thể cho “Người được bảo hiểm định danh đầu tiên”, Hợp đồng này được áp dụng:

1. Như là từng “Người được bảo hiểm được chấp nhận” là “Người được bảo hiểm” duy nhất;
2. Riêng biệt đối với từng “Người được bảo hiểm được chấp nhận” bị đưa ra Khiếu nại.

#### **H. Bảo hiểm khác**

Trường hợp có một hợp đồng bảo hiểm khác hợp lệ, có thể chi trả và hiện đang áp dụng đối với “Người được bảo hiểm”, bảo hiểm cho một tổn thất cũng được bảo hiểm theo Hợp đồng này, mà không phải là một hợp đồng bảo hiểm cho các phạm vi vượt quá Hợp đồng này, bảo hiểm theo Hợp đồng này sẽ được áp dụng cho các phần vượt quá đó và sẽ không bổ sung vào hợp đồng bảo hiểm khác đó.

#### **I. Lựa chọn Luật**

Tất cả các vấn đề phát sinh trong Hợp đồng này, bao gồm các vấn đề về hiệu lực, giải thích, thực hiện và thực thi Hợp đồng này sẽ được giải quyết theo quy định của pháp luật và theo các thông lệ của Việt Nam.

#### **J. Thay đổi và Chuyển nhượng**

Thông báo gửi cho bất kỳ người nào hoặc thông tin mà bất kỳ người nào biết sẽ không ảnh hưởng tới việc từ bỏ hoặc thay đổi bất kỳ phần nào trong Hợp đồng này hoặc ngăn cản Công ty Bảo hiểm khẳng định các quyền của Công ty Bảo hiểm theo quy định của Hợp đồng này. Các điều khoản, định nghĩa, điều kiện, loại trừ và giới hạn của Hợp đồng này sẽ không bị từ bỏ hoặc

thay đổi, và việc chuyển nhượng quyền lợi trong Hợp đồng này sẽ không có giá trị ràng buộc đối với Công ty Bảo hiểm, trừ trường hợp được nêu rõ bằng văn bản chấp thuận đính kèm theo Hợp đồng này.

**K. Tiêu đề**

Các tiêu đề và tiêu đề phụ của Hợp đồng này được đưa vào chỉ nhằm mục đích tạo thuận tiện và không cấu thành bất kỳ phần nào của các điều khoản hoặc điều kiện trong Hợp đồng này.

**L. Chấp thuận**

Khi cần có chấp thuận của Công ty Bảo hiểm, hoặc "Người được bảo hiểm" trong Hợp đồng này, chấp thuận đó sẽ không được rút lại, trì hoãn, đặt ra điều kiện hoặc từ chối nếu không có lý do chính đáng.